



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.2.0. - Ufficio Mobilita' 5.2.0. - Amt für Mobilität	4460	07/12/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

CAMBIO DENOMINAZIONE REGIONE SOCIALE: ARREDO URBANO SRL UNIPERSONALE IN ARREDO URBANO SRL

ÄNDERUNG DER FIRMENBEZEICHNUNG: ARREDO URBANO GMBH „UNIPERSONALE“ IN ARREDO URBANO SRL

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den

devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 8105 del 17.08.2017 della Ripartizione 5 con la quale il Direttore della Ripartizione dott. arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 5 Nr. 8105 vom 17.08.2017, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti"*

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche"*

*pubblici*”;

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *“Codice dei contratti pubblici”* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”*;
- il vigente *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *“Approvazione delle linee guida sulle modalita’ di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell’esecuzione”*.

*Auftragsvergabe”*, i.g.F.,

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *“Gesetzbuch über öffentliche Aufträge”* (in der Folge auch *“Kodex”* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *“Approvazione delle linee guida sulle modalita’ di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell’esecuzione”*.

Premesso che con determinazione dirigenziale n. 3509 del 23.09.2020 sono stati affidati i lavori civili vari nel campo della Mobilità e con determina dirigenziale n. 3403 del 29.09.2021 i lavori civili per la realizzazione di una pista ciclabile in via Lancia alla ditta Arredo Urbano Srl Unipersonale;

preso atto che la ditta Arredo Urbano Srl Unipersonale in data 01.12.2021 giusto protocollo n. 295980/2021, ha comunicato con effetto 19.11.2021, il cambio di ragione sociale – sola denominazione - della ditta, da Arredo Urbano Srl Unipersonale codice fiscale/partita iva: 01750420224 con Sede a Bolzano, in via della Rena n. 26 in Arredo Urbano Srl codice fiscale/partita iva: 01750420224;

che la trasformazione societaria non

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3509 vom 23.09.2020 wurde die Firma Arredo Urbano GmbH „Unipersonale“ mit verschiedenen Straßenbauarbeiten im Bereich der Mobilität, und mit Verfügung des leitenden Beamten n. 3403 vom 29.09.2021 für die Arbeiten zum Bau eines Radweges in der Lanciastraße beauftragt;

Festgestellt, dass die Firma Arredo Urbano GmbH „unipersonale“ am 01.12.2021 (prot. 295980/2021) mitgeteilt hat, dass mit Wirkung 19.11.2021 die Umwandlung der Firmebezeichnung von Arredo Urbano GmbH „Unipersonale“ STNr./MwSTN.: 01750420224, mit Hauptsitz in Bozen, Reingasse n. 26 in Arredo Urbano GmbH weitergeführt wird; Die Umwandlung der Gesellschaft bringt keine andere Veränderung mit sich und erfolgt unter den gleichen Bedingungen gemäß

comporta nessuna altra variazione e avviene  
alle medesime condizioni di cui ai lavori  
affidati;

übertragenem Mandat;

espresso il proprio parere favorevole sulla  
regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden  
Gutachtens über die verwaltungstechnische  
Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Mobilità

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes für Mobilität:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi  
dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento  
comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des  
Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über  
das Vertragswesen“:

- di modificare la ragione sociale di  
ARREDO URBANO SRL UNIPERSONALE in  
ARREDO URBANO SRL (CF/PARTITA IVA  
01750420224, affidataria dei lavori civili  
vari nel campo della mobilità e dei lavori  
di realizzazione di una pista ciclabile in  
via Lancia a Bolzano, come da  
determinazione dirigenziale n. 3509 del  
23.09.2020 e n. 3403 del 29.09.2021  
(impegno di spesa n. 4284/2020 e n.  
3954/2021);

- die Bezeichnung der Firma ARREDO  
URBANO GMBH „UNIPERSONALE“ in  
ARREDO URBANO GMBH  
(STEUERNR./MWSTNR.. 01750420224),  
beauftragt für verschiedenen  
Straßenbauarbeiten im Bereich der  
Mobilität und für die Arbeiten zum Bau  
eines Radweges in der Lanciastraße, wie  
sie durch die Verfügung Nr. 3509 vom  
23.09.2020 und Verfügung Nr. 3403 vom  
29.09.2021 festgelegt wurde  
(Ausgabenverpflichtung Nr. 4284/2020 und  
Nr. 3954/2021), zu ändern,

contro il presente provvedimento può essere  
presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale  
Regionale di Giustizia Amministrativa -  
Sezione Autonoma di Bolzano.

gegen die vorliegende Maßnahme kann  
innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen  
Verwaltungsgerichtshof - Autonome  
Sektion Bozen - Rekurs eingereicht  
werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	4284	10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	-91.082,65
2021	U	4284	10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	91.082,65
2021	U	3954	10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	-43.624,47
2021	U	3954	10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	43.624,47

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
MORODER IVAN / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

d63deee64c13e1d83448efdd0e41bab9e82653e5b73415bda94a3a2e28cd95de	-	7431362	-	det_testo_proposta_07-12-2021_10-53-31.doc	
16a2d3aa15f1688c30ad0cab7c0ccdf37c15120daea14cde0a7ff081407ef8aa	-	7431363	-	det_Verbale_07-12-2021_10-54-18.doc	
82da8fd3e71bf8d25de0318dfe0b8267c744718c5b35ad3bd5269cd048d7c30d	-	7431400	-	contabile_Arredo_Urbano_3954_2021.doc	Allegato
060df4da1f5583607c299050bf999877e7d323912894f6d0fbb79109c5323658	-	7431401	-	contabile_Arredo_Urbano_4284_2020.doc	Allegato